

Elgavskij Vestnik

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 168 (9741)

ВТОРНИК, 22 ОКТЯБРЯ 1991 ГОДА

ЦЕНА по подписке 8 коп.
розничная 15 коп.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

О ВОССТАНОВЛЕНИИ ПРАВ ГРАЖДАН ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И ОСНОВНЫХ УСЛОВИЯХ НАТУРАЛИЗАЦИИ

Несмотря на оккупацию Латвийской Республики 17 июня 1940 года и утрату государством суверенной власти, совокупность граждан Латвийской Республики в соответствии с «Законом о подданстве» Латвийской Республики от 23 августа 1919 года продолжает существовать.

В результате длительной противоборствующей в международном отношении аннексии на территории Латвии поселилось на жительство большое число граждан СССР, въезд и пребывание которых не одобрены ни одним договором между Латвийской Республикой и СССР.

В целях ликвидации в Латвии последствий оккупации и аннексии со стороны СССР и восстановления для граждан Латвийской Республики их законных прав Верховный Совет Латвийской Республики постановляет:

1. В отношении граждан Латвийской Республики признать не имеющим силы с момента принятия Указ Президиума Верховного Совета СССР от 7 сентября 1940 года «О порядке приобретения гражданства СССР гражданами Латвийской, Латвийской и Эстонской Советских Социалистических Республик».

2. Установить следующий порядок определения существующей совокупности граждан Латвийской Республики:

2.1. Лица, принадлежащие к совокупности граждан Латвийской Республики и имевшие гражданство Латвийской Республики на 17 июня 1940 года, и потомки этих лиц, проживающие в Латвийской Республике на момент вступления в силу настоящего постановления, регистрируются до 1 июля 1992 года и получают паспорт граждан Латвийской Республики в порядке, устанавливаемом Советом Министров Латвийской Республики.

2.2. Лица, принадлежащие к совокупности граждан Латвийской Республики и имевшие гражданство Латвийской Республики на 17 июня 1940 года, и потомки этих лиц, не проживающие в Латвийской Республике на момент вступления в силу настоящего постановления или являющиеся гражданами других государств, могут в любое время зарегистрироваться и, предъявив разрешение на экспатриацию, получить паспорт граждан Латвийской Республики в порядке, устанавливаемом Советом Министров Латвийской Республики.

2.3. Гражданин Латвийской Республики одновременно не может быть гражданином или подданным другого государства.

3. Установить следующие основные условия натурализации:

3.1. Президиум Верховного Со-

вета Латвийской Республики на основании утвержденного Верховным Советом Латвийской Республики положения может предоставить гражданство Латвийской Республики лицам, имеющим особые заслуги перед Латвией.

3.2. На момент вступления в силу настоящего постановления проживающие и постоянно прописанные в Латвии лица, которые, не будучи гражданами Латвийской Республики, легально въехали на территорию Латвийской Республики и постоянно проживали в Латвии на 17 июня 1940 года, и потомки этих лиц, которые на момент вступления в силу настоящего постановления проживают и постоянно прописаны в Латвии, регистрируются до 1 июля 1992 года и, если они утратили свое прежнее гражданство, по их желанию принимаются в гражданство Латвийской Республики.

Условия данного пункта не распространяются на лиц, прибывших в Латвию в соответствии с Пактом о взаимной помощи между Латвией и Союзом Советских Социалистических Республик от 5 октября 1939 года.

3.3. Лица, которые в соответствии со статьей 1 «Закона о подданстве» от 23 августа 1919 года могли претендовать на гражданство Латвийского государства, и их потомки, которые на момент вступления в силу настоящего постановления проживают в Латвийской Республике, регистрируются до 1 июля 1992 года и по их желанию могут быть приняты в гражданство Латвийской Республики, если они отказываются от своего прежнего гражданства и освоили латышский язык на уровне знаний разговорной речи.

3.4. Лица, которые не относятся к категориям, упомянутым в пунктах 2.1, 2.2, 3.1, 3.2, 3.3, и которые на момент вступления в силу настоящего постановления проживают и постоянно прописаны в Латвии, регистрируются до 1 июля 1992 года и могут быть приняты в гражданство Латвийской Республики в порядке, устанавливаемом Законом Латвийской Республики «О гражданстве», если они:

1) освоили латышский язык на уровне знаний разговорной речи, порядок проверки которого определяется особым положением, утвержденным Верховным Советом Латвийской Республики;

2) представили заявление об отказе от своего прежнего гражданства и получили разрешение государства прежнего гражданства на экспатриацию, если таковое предусмотрено законами этого государства;

3) на момент вступления в силу настоящего постановления прожили и были постоянно прописаны в Латвии не менее 16 лет;

4) знают основные положения Конституции Латвийской Республики;

5) дали клятву гражданина Латвийской Республики.

Для получения гражданства должны быть соблюдены все условия данного пункта и пункта 3.5.

3.5. Гражданство Латвийской Республики не предоставляется лицам, которые:

1) антиконституционными методами боролись против независимости Латвийской Республики, демократического парламентского государственного строя или существующей государственной власти в Латвии, если это установлено приговором суда;

2) были осуждены к лишению свободы за совершение преднамеренного преступления или привлекаются к уголовной ответственности в момент решения вопроса о предоставлении гражданства;

3) несут службу в Вооруженных Силах СССР, во внутренних войсках или в службе безопасности СССР, а также лица, которые после 17 июня 1940 года избрали Латвийскую Республику в качестве места жительства после демобилизации из Вооруженных Сил СССР, из внутренних войск или из службы безопасности СССР и которые на момент призыва на службу не проживали постоянно на территории Латвии;

4) совершили преступления против человечества, международные либо военные преступления или же участвовали в массовых репрессиях, если это установлено приговором суда;

5) распространяют идеи шовинизма, фашизма, коммунизма или другие идеи тоталитаризма, а также идеи классовой диктатуры, разжигают национальные и расовые разногласия или вражду, если это установлено приговором суда;

6) присланы в Латвию после 17 июня 1940 года как кадровые работники КПСС и комсомола;

7) состоят на учете в наркологических учреждениях;

8) живут без легального источника существования.

3.6. Натурализация, кроме случаев, предусмотренных пунктами 3.1 и 3.2 настоящего постановления, начинается не ранее 1 июля 1992 года и осуществляется согласно Закону Латвийской Республики «О гражданстве».

4. Настоящее постановление вступает в силу с момента его принятия.

Заместитель Председателя Верховного Совета Латвийской Республики

А. КРАСТИНЬШ.

Вместо секретаря Верховного Совета Латвийской Республики

А. ЭНДЗИНЬШ.

г. Рига, 15 октября 1991 года.

Юбилейные строки ЖИЗНЬ ДЛИНОЮ В ВЕК



«Смерть по старости редка, это особая и необычная смерть, она менее естественна, чем другие. Это, конечно же, рубеж, который мы никогда не преодолеем и который сам закон природы нам не позволяет преодолеть, но прожить так долго — это редкая привилегия. Это исключительный подарок, которым природа в силу особого расположения награждает одного человека в два — три века, уберегая его от несчастий и трудностей, которые постоянно встречаются на столь долгом жизненном пути», — так считал Мишель Монтень.

Такую долгую жизнь прожил Роберт Витолс. Он в октябре отметил свое столетие. Такой почтенный возраст для самого юбиляра — тяжкая ноша. Роберт Витолс сказал мне: «Следовало бы завести такой порядок, чтобы жили только те старики, которые этого хотят, те же, кто не хочет — подают заявление, чтобы им была обеспечена легкая и быстрая смерть. А то ведь живет такой больной человек, став тяжелой обузой для себя и окружающих».

Этому тихому, трудолюбивому человеку трудно пережить свою беспомощность. В семье его всегда любили. И теперь дочь все свободное время проводит вместе с отцом и матерью. Мне кажется, что основным свойством этой семьи является любовь и забота друг о друге. На эту семью не оказал особого влияния дух пролетарского соединения и объединения. Здесь царят ныне редко встречающиеся аристократические отношения. До сих пор родители свою дочь Изабеллу, которая уже на пенсии, нежно называют «детка».

Роберт Витолс родился на хуторе «Приньки» Валмиерского района. У него был брат Отомарс. Дядя Роберта уехал на Украину. Вскоре он пригласил старшего брата Отомарса к себе. После смерти матери Роберта, все они поехали на Украину. Братья очень любили друг друга.

Там они купили землю, держали корову, лошадь.

Роберт решил окончить гимназию, но для этого нужны были деньги. Он отправился на Кириковский сахарный завод, где работал сезонным рабочим. Заработал 500 рублей золотом. Этих денег хватило ровно на сто дней, в течение которых он, сдав экзамены в гимназии, поступил в Харьковский сельскохозяйственный институт.

Здесь он познакомился с семьей главного механика и его двенадцатью дочерьми. Это были интеллигентные люди, и Роберт у них с удовольствием гостил. Особенно ему оказалась по душе любимница семья Мария, которой тогда было лет пятнадцать. Мария была хорошей певицей, и вообще, в этой семье музыка уделялась особое внимание. Семь лет спустя



Роберт и Мария поженились. Роберт всегда любил и баловал свою жену, это видно и теперь.

Роберт уговорил поступить учиться в институт и Марию, но ей там не понравилось. Она поступила в консерваторию. Роберт окончил институт за два с половиной года экстерном. В 1925 году он женился. Родилась дочь, которую назвали Изабелла.

Прошло два-три года, и Роберта пригласили на работу к профессору Егорову в Харьков. Когда предложили вступить в партию, он отказался: «Простите, но я беспартийный большевик, партия может положиться на меня». Это, конечно же, кое-кому не понравилось и пришлось проститься с работой. Затем поступил работать на кондитерскую фабрику. Работая агрохимиком и возглавляя лабораторию, он разрабатывал методику определения влажности муки. Год спустя об этом методе говорили по радио, только господин Витолс за это ничего не получил.

В Харькове была небольшая селекционно-опытная станция, где Роберт Витолс начал работать над диссертацией на тему об определении количества сахара в сахарной свекле. Едва он успел защитить кандидатскую, как началась война.

Это было трудное время. Он отправился за сто километров в Кириков раздобыть продуктов. Затем вся семья переехала на Ивановскую опытную станцию, там была возможность работать, чтобы обеспечить себя пропитанием. Роберт хорошо знал немецкий и французский языки, поэтому удалось избежать мародерства. После войны появилась теория Лысенко. Но Роберт не хотел заниматься псевдонаукой и поэтому был уволен с работы. Его брат в то время жил в Риге. Поэтому решено было вернуться в Латвию. Здесь его назначили директором опытной станции в Биксти. Потом он работал на Ливеллатонской опытной станции, откуда и ушел на пенсию. В Ливеллатоне прожил 40 лет.

Когда у Роберта Витолса было время, он охотно читал книги на французском языке. Польской не интересовался. Только когда маленькая Изабелла учила стихотворение, в котором были слова «Сталин, ты светлое солнышко», он с удивлением спрашивал: «Детка, неужели там и вправду так написано?» Роберт Витолс прожил долгую жизнь, и может быть, это действительно привилегия природы, данная хорошему человеку.

НА СНИМКАХ:

● Роберт Витолс.

● Мария Витолс-Берегова, ей уже 90-й год.
М. ДУДАРЕВА.

Школьная жизнь

Создать демократическое движение

Такая цель поставлена перед учителями, учащимися и родителями Озольнякской средней школы, 17 октября в школе состоялось общее собрание, целью которого было избрание совета школы. Этот совет будет действовать на основе своего устава с правом советника, в его состав войдут учащиеся, родители и учителя. Следующим вопросом повестки дня общего собрания было рассмотрение предложений о возможности участия избранных в совет

членов в педагогических советах школы, на которых будут обсуждаться вопросы воспитания учащихся.

Совет школы избирается сроком на один учебный год. Он будет состоять из трех фракций — учащихся, родителей и учителей. Возглавит работу совета один из родителей. Периодичность его заседаний — не реже одного раза в семестр.

Общее собрание школы будет созываться не реже двух раз за

учебный год, оно будет заслушивать и обсуждать сообщения руководства средней школы.

На общем собрании, состоявшемся 17 октября, был рассмотрен устав совета, с внесением соответствующих дополнений и изменений.

Средняя школа хочет создать демократическое движение для того, чтобы у учащихся возникло чувство ответственности за то, что происходит в школе.

И. КЕЗБЕРЕ.

Я ПОЗДРАВЛЯЮ СВОИХ ЗЕМЛЯКОВ С ПРИНЯТИЕМ ДОЛГОЖДАННОГО ПОСТАНОВЛЕНИЯ О ВОССТАНОВЛЕНИИ ПРАВ ГРАЖДАН ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ!

В последнее время поступает большое число писем и телефонных звонков от избирателей, конечно же, в отношении вопроса о гражданстве. Наконец-то я могу сообщить (правда, без особого воодушевления), что я выполнял еще одно из данных вам в ходе предвыборной кампании обещаний. Работа депутата, начатая более года тому назад совместно с группой единомышленников под руководством профессора Юриса Болярса и Роланда Рикардса, принесла первые плоды в этой области! Из одиннадцати представленных в ноябре прошлого года Верховному Совету законопроектов один акцептован (в действительности же «выбит с большим трудом») в первом чтении — это закон «О регистре населения» и второй принят в виде постановления, — значит окончательно — «О восстановлении прав граждан Латвийской Республики и основных условий натурализации». Для работы над последним вариантом была даже создана расширенная рабочая группа, которая состояла из представителей почти всех крупнейших политических организаций — в составе 10 депутатов.

Бурное обсуждение законопроекта вы уже слышали по радио. Оно было столь горячим потому, что гражданство является одним из трех основных понятий, которые в целом определяют существование международно признанного государства (территория, граждане, власть). Для сведения могу сказать, что только на фракции НФЛ мы семь раз добились того, чтобы это постановление было рассмотрено на пленарном заседании.

И, наконец, постановление 94 голосами «за», 30 «против» и при 7 воздержавшихся приняли вечером 15 октября. Потом мы вдвоем с коллегой Анной Сейле внесли изменения и дополнения в основной текст.

В среду, 16 октября, юридическое управление и коллеги проверили текст, обрабатывали его и нашу редакцию сравнивали со стенограммой заседания. Только 18 октября я вместе с членами рабочей группы завизировал рабочий экземпляр постановления, прошедший уже все необходимые инстанции. Перед тем, как направить его на подпись руководству Верховного Совета, нам в качестве последнего вопроса (на этой

неделе из-за большого объема работ заседания проходили в течение трех дней) пришлось решать еще один неожиданный процедурный момент, связанный с обнародованием этого постановления. Так как секретарь Верховного Совета Имант Даудис находится в зарубежной командировке, пришлось принять решение о праве подписания принятых постановлений вместо секретаря ВС ЛР председателем комиссии законодательства Айваром Эндзиньшем. Голосовать пришлось дважды! Хорошо, что были представлены два варианта постановления — за первый «собрали» всего 65 голосов, за второй после недолгой организационной и психологической борьбы — уже было 68 голосов. Я должен разъяснить, что 66 голосов «за» — квалификационный минимум (1/3 из общего числа депутатов — 198), необходимый для принятия законопроектов в целом. Это очередной раз, когда мы были вынуждены уступить перед лжепатриотами и противниками, которые в вопросах приоритета прав граждан обычно находятся в одном блоке. Так, на заседании фракции НФЛ предложение о том, что условия расширения круга избирателей Сейма и совокупности граждан ЛР в виде законопроекта следует разработать в ВС нам, а принять его концептуально в соответствии с Конституцией ЛР 1922 года в праве только граждане ЛР на своем референдуме, меня поддержали только 10 депутатов.

Однако, несмотря на время, так как постановление было подписано только 18 октября, «это постановление вступает в силу с момента его принятия», т. е., с 15 октября.

Этим постановлением, которое по своему значению в действительности равносильно конституционному закону, в законодательном порядке восстановлена общность граждан Латвийской Республики! Мы претворили в жизнь одно из самых сокровенных желаний наших граждан.

Мы заявили — тебе, латыш, вновь быть хозяином на своей земле!

Следующий шаг — вам следует официально зарегистрироваться в Елгавском отделении департамента гражданства и миграции, и, возможно, что не позднее нового

года вы уже сможете получить паспорт Гражданина ЛР! Для нас он будет одновременно и заграничным паспортом.

Часто приходится также слышать вопросы: «А что будет с нами? С гражданами СССР?»

В отношении граждан СССР в ст. 3 ясно и недвусмысленно говорится, на каких общепринятых в международном масштабе условиях натурализации иностранцев те, кто хотят этого, могут принять гражданство ЛР. Это регламентируется законом «О гражданстве», который мы в «парламенте» рассмотрели в первом чтении. Читайте статью 3, оценивайте, думайте! Времени для решения у вас достаточно!

Каковы концептуальные нормы решения «о порядке определения совокупности граждан ЛР?»

Вы можете прочитать условно ст. 1, что противоправный декрет органов власти оккупировавшей Латвию империи СССР от 7 сентября 1940 года, которым с помощью предателей, кангаров Латвии всех граждан Латвийской Республики незаконно превратили в граждан СССР и одновременно ЛССР, признан «не имеющим силы с момента принятия». Это означает, что оккупационная власть репрессивным образом противоправно навязала нам свое гражданство. Как только вы сами поменяете паспорт СССР на паспорт ЛР, вы вновь станете свободным гражданином ЛР!

Наконец поставлена точка в долгих саталнях на митингах и в печати — с 15 октября 1991 года гражданство Латвийской Республики восстановлено для всех, у кого оно было на момент оккупации Латвии — 17 июня 1940 года, и их потомков. Граждане ЛР и на западе, и на востоке свое гражданство могут восстановить в любой момент! Пишите и рассказывайте об этом своим родным и знакомым за границей (в том числе и в СССР). Но не забудьте сказать, что двойное гражданство недопустимо, даже если власти СССР или другого государства издадут «указ», что они допускают это для своих граждан, которые находятся за границей!

С уважением,
ваш депутат по Елгавскому избирательному округу № 17 и избирательному округу № 82 Латвии Имант ГЕЙДАНС.

В гостях у друзей ПО ОФИЦИАЛЬНОМУ ПРИГЛАШЕНИЮ

В конце сентября женская и мужская волейбольные команды ЛСХУ отправились с ответным визитом в Лене (Германия), где нас приняло спортивное железнодорожников этого города. Мы жили в семьях и пробыли там неделю.

Первое свидетельство внимания мы ощутили, получив программу на все время нашего пребывания в гостях, которая была переведена на латышский язык. Были два официальных приема — у бургомистра города Лене и ландрата Герфордского уезда. Каждая команда участвовала в двух играх со сборными командами разных городов. Девушки одержали победы, а ребята в напряженной борьбе проиграли. Мы познакомились с людьми этой страны, еще раз убедились в трудолюбии и аккуратности немецкого народа, посетили спортивные сооружения, этнографический музей, завод по переработке молока, фирму «Мелитта», изготавливающую автоматы по производству бумаги и ко-

фейные автоматы, гостили у зажиточных крестьян.

Большую радость всем доставила поездка на теплоходе по системе каналов и 22-километровая поездка на велосипедах по окрестностям города Лене. Прекрасным был вечер, проведенный в домике на природе, где мы слушали песни в исполнении хора. Посетили также музей льна и табака.

Как раз в эти дни немецкий народ отмечал объединение Германии. 3 октября мы были свидетелями торжеств. В течение всего нашего пребывания мы ощущали большое внимание и теплоту, увидели много интересного и поучительного для себя. Домой поехали уверенные в том, что разлука не будет долгой — немецкие волейболисты должны приехать к нам с ответным визитом с 1 по 7 января 1992 года. А нам на прощание было вручено официальное приглашение на торжество, посвященные 90-летию общества, в июне будущего года.

З. ПОЧА.

Спрашивали — отвечаем БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ

Многие работающие пенсионеры обращаются в редакцию с вопросом, правда ли, что в будущем году пенсионерам не будут выплачивать всю заработную плату. На этот вопрос отвечает заведующая городским отделом социального обеспечения Даце Олте:

Этот вопрос может решить только РИТМЫ ГОРОДА

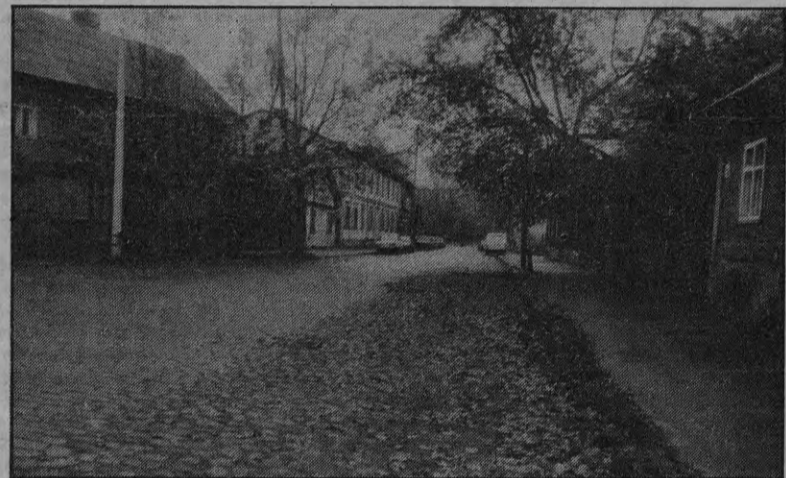


Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

В обществе польской культуры

ДЕСЯТЬ ДНЕЙ У ПОДНОЖИЯ ТАТР

(Продолжение. Начало в № 167).

Прекрасно и воскресное утро, когда все стравляется в местную церковь. На лицах людей нет притворства и лукавства. И молодежь хорошо знает порядок богослужения: поет духовные песни и участвует в ритуалах. В церкви ощущается дух молитвы. Исповедь обычно бывает в первую пятницу каждого месяца. После богослужения люди встречаются, беседуют, Потом расходятся по домам, идут в гости или едут в лес, в горы.

Заслуживают внимания дисциплина и взаимоуважение, царящие в семье. Дети спокойные, удивительно тщательно выполняют любое родительское указание. Делают это даже с некоторым юмором. Да и сами знают, что нужно сделать.

Нельзя не почувствовать послушания главе семьи старшими людьми, но это не рабское послушание, а свидетельство уважения и почтения. Это прочность, мир в семье, честность.

Я поражалась трудолюбием своей хозяйки: работа буквально горит в ее руках, и она постоянно напевает. Даже на кухне у нее стоят часы, которые каждый час наигрывают мелодию. Когда я высказала свое удивление, пани Янка ответила мне словами из

песни: «Каждому дню, данному нам Богом, радуемся. Когда мы поем и улыбаемся, у окружающих поднимается настроение». Да, это так.

Нельзя не сказать о взаимосвязи трех поколений: деды, отцы и дети. Это чувство общности, уважение и забота о старшем поколении (избегают пансионатов для престарелых), взаимопомощь. Все это живет в традициях христианской морали.

С учетом того, что польское общество веками было верующим, точнее — относилось к католической церкви, семья использует все ее моральные и этические ценности, которые несет в себе христианство. Ясно, что в период притеснения народа воспитательный процесс власти старались изуродовать, превратив школу в инструмент для извращения веры польской молодежи. В этой связи воспитание молодого поколения было сконцентрировано дома, в семье. Позже, когда были приняты законы, позволяющие разводы и аборт, во многих местах народ организованно выступал против такой государственной политики. Организовывались различные внутрисемейные движения, параллельно им — семейные движения при общественных и политических организациях. Эти движения имеют одну общую главную цель — внедрение христианской культуры в семьях. Также они оказывают

моральную, материальную и правовую помощь. Как сказал поляк Папа Ян Павел II, «Будущее мира проходит через семью». Без морально устойчивой семьи не удастся превратить в жизнь идею здорового народа. Этому и служат вышеупомянутые движения и семейные организации. В 1992 году в Варшаве намечается проведение всемирной конференции «Право семьи». Эта конференция является одним из элементов периода подготовки к Международному году семьи, таким решением ООН будет объявлен 1994 год.

В те дни, когда мы находились в Польше, произошло пятое папничество Папы Римского Яна Павла II на Родину, 15 августа — день вознесения Девы Марии — Святой Отец гостил в Ченстохове. Это был и VI всемирный слет молодежи. В тот день туда собралось свыше миллиона папльников. Там были почти все дети наших новых знакомых. 15-летняя дочь моих хозяев Божена ходила туда уже в шестой раз. Впервые участвовала в этом папличестве молодежь из Восточной Европы. Им Папа уделил особое внимание. Он сказал, что молодые люди разговаривают на разных языках, но их объединяют добродетель и молитва. Это будущее мира, церковь завтрашнего дня, церковь Надежды, «Примите Святой Дух и будьте сильны!» Прощальное слово папа

сказал на 21 языке народов мира. Все это мы смотрели по телевизору. А днем раньше большая часть детей нашей группы исполняла почтенную возможность принять участие в богослужении в Вадовице, на котором служил сам Папа, видеть его. Об этом позаботились наши хозяева, подарив нам пригласительные билеты. Вадовице — родной город папы Яна Павла. Здесь охранялся его родной дом, ныне там музей.

...Едем часа полтора. Поездку порядок. В окнах домов и витринах магазинов размещены образы Богоматери или Святого Отца, желто-голубые флаги Папы и бело-красные государственные флаги, цветы, разноцветные лампочки, свечи, ленты, аккуратно написанные приветственные слова в адрес Святого Отца. Потом несколько километров идем пешком, так как ближе подъехать нельзя, да и народу очень много. Богослужение состоится на большой площади у церкви. Мы пришли за два часа до начала и заняли места в секторе, указанном в билете. Духовные песни чередовались с информационными сообщениями о происходящем, о ритуале. Наконец в небе показался первый вертолет, потом еще и еще. Спустя некоторое время люди с флажками и шарами в руках стали приветствовать Святого Отца. К месту Святой Мессы направляется

белоснежный автомобиль. В нем Папа приветствует собравшихся. От волнения на глазах появляются слезы. Несмотря на то, что я стою довольно далеко, это соприкосновение оставляет глубокое и очень личное впечатление, которое трудно передать. В сопровождении кардиналов и представителей польского государства Папа медленно поднимается на пьедестал, приближается к алтарю. Идет долго, приветствуя встречающих. Я слушаю обращение Папы, стараюсь запомнить каждое его слово. Многие наши дети мало что понимают из этой церемонии, но все они стали очень серьезными и внимательно следят за ритуалом. Действительно, такого единения народа до сих пор я не испытывала. Любовь и веру несет всем этот неутомимый светлый папочник. Теперь его ждут на Востоке — в Вильнюсе, Минске, Киеве, Москве и у нас, в Аглоне, в 1992 году.

Мы бывали на международном фольклорном фестивале города «Закопане-90». От Советского Союза в этом году участвовал Таджикистан. Мы посмотрели концерт, который дали фольклорные ансамбли из Испании, Италии и Польши. Здесь все было естественно, не было фальши, что зачастую случается у нас.

(Окончание следует).

Я. РАДИНЯ.

● На пути к рынку

ЗНАКОМСТВО СО СТАРЫМ ЗНАКОМЦЕМ

Спрос диктует предложение. На СМиКе изготавливают около 300 видов изделий. Еще вчера предметом особой гордости завода были шок-бетонные панели. Их использовали при строительстве оригинальных зданий по всей республике. Но сегодня подобные панели заказчикам не по карману. Крупное домостроение приостанавливается. Рынок заставляет перефилироваться. Сейчас — ориентация на новохозяев, фермеров. Для различных построек им необходимы арболитовые блоки. И спрос на них большой, очередь — на два года вперед. На заводе подумывают производить черепицу, отделочный фибролит. Голландская фибролитовая линия должна быть пущена уже к началу нового года. По контракту с голландцами была предусмотрена и учеба заводских специалистов в Швеции (туда также поставляется аналогичное оборудование). Две недели в Швеции находились технолог Илга Римгайле, начальник цеха Нина Трояновская и механик Арвид Граудиньш.



перешивать, а она никак не уговорится: это не так, то не положено...

Но на этот раз я увидела свою старую знакомую в умнротворенном состоянии. «Неужели все в порядке?» «А сами посмотрите, довольно окинула взглядом прибранный участок Нина Петровна. — Начальник у нас новый, и все по-новому».

Новый не только начальник — Ефим Валиянский, но и сам цех. Нет, он не вновь выстроенный: один железобетонный цех разделен на два.

Кто-то к назначению Валиянского отнесся с иронией — что может понять в производстве железобетона специалист по радиоэлектронике? Уж не ему искать выход из заколдованного круга: чтобы увеличить производство, надо пригласить людей, а для этого — поднять зарплату, а для этого — увеличить производство.

А Валиянский, чтобы быстрее войти в курс дела, на несколько часов раньше приходил на работу и уходил — значительно позже. Раздобыл брошюры по хозрасчету и организации труда — которые навряд ли кто сейчас еще читает. Помалкивал, когда говорили по-латышски, и его убеждали: не стесняйся, хоть и неправильно — говори. Неправильно говорить не хочет, поэтому и зашел вначале за грамматику латышского языка. Словарного же запаса хватило, чтобы понять, когда на заводской планерке зашла речь о «заколдованном круге»: объемы, зарплата... Встал и выложил свои подсчеты: пусть ему на 46 процентов увеличат штат, а он увеличивает объемы производства в два раза.

Наблюдала, как разговаривает Валиянский с рабочими — уважительно, словно советуясь. Частенько вставляет: «Ты же светлая голова... Сам ведь умный.» Однако заискивания у него нет и в помине. Может полагать на место — негромко, но твердо.

Искренние человеческие отношения — важный фактор и сегодня. Ну, что, казалось бы удерживает на заводе Николай Вершиловский, Петра Зайцева, Эдика Кокаревича, Александра Крылова? Труд формовщика, бетонщика —



каторжный. Но они, как и другие, поверили в перемены. И увидели свой завод процветающим тоже хочется, ведь свой, нигде другого счастья не искали.

Очень серьезно начальник шестого цеха намерен отстаивать местный хозрасчет. Пока все дело за бухгалтерами, экономистами. Но если те уж очень будут тянуть, придется свою службу создавать. Очевидно, без главного технолога тому же шестому цеху никак не обойтись. Илга Римгайле — она же и вроде главного идеолога организации хозрасчета. Помимо своих прямых обязанностей она помогает в расчетах — экономист незаурядный.

Главный инженер Витаутас Леймонис и начальник производственного отдела Людмила Никитина прикинули и подсказали — какую продукцию цеху сократить, а какие новые изделия будут пользоваться спросом.

В дальнейших планах — свая стройгруппа при цехе. Не только фундаментные блоки производить, но и принимать заказы на строительство — под ключ.

А. КУЗНЕЧЕНКОВА.

НА СНИМКАХ:
● Нелегка работа в железобетонном цехе. Рабочие Э. Кокаревич и А. Крылов.
● И. Римгайле.
Фото Г. ТИМЕРМАНСА.

● Милосердие

КТО ИЗ НАС ЛЮДИ?

Страшный случай произошел в Елгаве несколько месяцев назад. У себя дома заживо сгорел человек. Занявшееся пламя (от сигареты, или еще по какой-то причине — так и не было установлено следствием) он был не в состоянии погасить, не мог пошевелить руками, перекатиться, передвинуться — был инвалидом. Но он кричал. Звал на помощь родственников — перебирал всех по именам, соседей... Никто не отозвался. Пожар начался около четырех часов утра и закончился в восемь. Выгорела только одна комната инвалида. Другие не пострадали, разве что верхний сосед: его кошка, чую опасность (дым заполнил и верхний этаж, проник в другие комнаты), испарала ему лицо в кровь, но хозяин был пьян, не проснулся...

Предполагаю, что многие, прочитав это, станут возмущаться черствостью родственников и соседей сгоревшего инвалида. Но не стоит. Мы все — не лучше и не отзвечивее их.

Хотя вот передо мной список — сколько какая организация пожертвовала тем же инвалидам. Семь тысяч — общий отдел городского правления. Три тысячи — водоканалхоз. По тысяче рублей: завод строительных материалов и конструкторский, «Латвияс керамика», сахарный завод, козавод, мяскокомбинат, комбинат хлебопродуктов... Всего — 19300 рублей. Безусловно, эти деньги нужны, и Общество инвалидов, его председатель Ю. Укше, просили через газету поблагодарить всех, кто пожертвовал средства. Но денег все-таки маловато (за один «рафик» общество заплатило 24 тысячи рублей), да и не в них все дело. В чем? В нашем отношении. Каждодневном, ежедневном...

Был в Доме культуры концерт известного певца. Послушать его захотели и инвалиды. Уж не буду рассуждать о том, что все наши предприятия, учреждения, организации, жилые дома совершенно не приспособлены для инвалидов, не оборудованы лифтом, пандусами и т. д. Скажу — с трудом несколько инвалидов выехали на колясках в зал. И что услышали? «Этим-то чего дома не сидеть!» Насмешливые взгляды, шепоток.

Я сомневаюсь, чтобы в тот день инвалиды, как все люди, получили удовольствие от концерта, расслабились, отдохнули. ...Двое глухонемых ходили по этажам городского правления. Искали своего депутата, которому можно доверить проблемы. В одном кабинете их и не пытались понять: так, мол, неполноценным, только

один отдел нужен — соцобеспечение. В нем разобрались — нет, не те вопросы, посоветовали другой. А там и не пытались разбираться. Словом, люди ушли ни с чем. ... Молодой современный человек — работник городского правления — позвонил председателю Общества инвалидов Ю. Укше: нужно срочно приехать. Тот попросил: нельзя ли потом? Ему очень тяжело устроиться в коляске, кого-то искать помочь спуститься со своего второго этажа, а в правлении — подыматься... Жены сейчас дома нет. «Нет-нет!» — был нетерпеливый ответ. — Только сейчас, срочное дело. И такое, что по телефону не скажешь!»

Добрался Юрис и услышал: нельзя ли инвалидам поручить работать в городских туалетах? «Так ведь какие у нас туалеты? Разве приспособленные?» — ошаршил председатель. Возвращался домой просто убитым. Прозвучавшее предложение — все «секретное и срочное дело».

...А сколько волнений связано у инвалидов с выделением дома для общества? Время идет, варианты меняются, так ничего конкретного и нет. Квартира Ю. Укше — это и «штаб» общества, и склад для различных и нужных для других инвалидов или общества вещей — коляски, запасные части к «Латвияс», выделенные товары... Жена возмущается — больше так, для порядка, не от души — она понимает — куда же это имущество девать? Вот с новенькой «Латвияс» уже сняли фары, пришлось покупать другие, по коммерческим ценам.

Еще хорошо, что с техническим обслуживанием помогают в автотранспортном предприятии сельхозтехники. Там Янис Дардзанис сам интересуется, чем помочь — просить не надо.

Полное понимание и в АТП-4. Хоть и не могут деньги перечислить, но транспорт — для любой экскурсии и поездки — пожалуй, ста, в любое время.

Только сами инвалиды не охочи до различных поездок. Как не пытается их председатель убедить — стараться жить полноценной жизнью, выбираться «в люди» — большинство предпочитает не показываться. А ведь только в нашем городе их около трех тысяч. Видим ли мы их?

Или — и слышать не хотим, как крик о помощи инвалида, сгоревшего заживо среди родных и соседей?

А. КУЗНЕЧЕНКОВА.

Р. S. Расчетный счет Общества инвалидов: № 0007 00003 в Елгавском отделе Промстройбанка, по ул. Академijas, 3.

● Хотите — верьте, хотите — нет

«Я СЛИШКОМ БОЛЬШОЙ ЭГОИСТ...»

— так сказал мужчина в расцвете лет и добавил: «Поэтому я не хочу, чтобы моя жена работала на государственной работе».

Я не стала спрашивать его имени. Однако сказанное случайным собеседником меня заинтересовало. И мы продолжили диалог.

— Как это понимать?

— Я хочу, чтобы моя жена была всегда «в форме». Отдохнувшей, ухоженной как внешне, так и внутренне, не взвинченной. Что бы этого добиться, я должен взять на себя и финансовое обеспечение, и покупку продуктов.

— Но в таком случае усталым будете вы?

— Любую усталость, снимет улыбка жены, ее хорошее настроение. Зачем мне нужно, чтобы она была рядом со мной уставшая после работы, очередей, тяжелой ноши, недовольная.

— А дети?

— Судьба распорядилась так, что детей у нас не может быть. С этим мы смирились. Живем уже шесть лет.

— Но другие мужчины считают, что от безделья жены распускаются...

— Я считаю, что эти мужья в первую очередь не любят себя.

— Что же входит в обязанности вашей жены?

— Она заботится о чистоте и уюте нашей квартиры, но в первую очередь о себе. Если есть время подумать о внешнем виде, это поднимает самооценку женщины и она всегда выглядит еще красивее. С особым огоньком в глазах. Веселым, немного лукавым. Ведь не зря же умные мужчины советуют женщине внушать себе постоянно, что она красива. И для мужчины необходимо найти добрые слова. И, если первые чувства не задушили серые, суровые будни, они не иссякают.

Для выполнения особенно трудоемких работ, к примеру, мытье окон, можно всегда нанять работников.

— А стирка белья?

— Постельное белье я всегда отвожу в прачечную, а остальное остается лишь заложить в стиральную машину и нажать кнопку. Такую машину, которая все делает сама, я купил для жены. Остается только глажение.

— А если ей сегодня не хочется гладить...

— Тогда пусть она этого не делает. У меня всегда есть в запасе новые сорочки. А к глажению брюк я ее не допускаю.

— Но еду-то она все же готовит?

— Только в том случае, если у нее есть настроение. Тогда она балует меня действительно чем-нибудь очень вкусным, ведь если готовить еду без воодушевления, блюда получаются невкусными. У

меня всегда есть в запасе какие-нибудь импортные консервы, которые можно быстро разогреть, а если больше ничего не приготовлено, то мы идем в кафе или ресторан.

— Для этого сегодня нужно довольно много денег...

— Поэтому я и забочусь о семье. У нас нет драгоценностей или особо изысканных вещей, которые выставляются напоказ. Главное — хорошо чувствовать себя, быть непринужденным. Пусть дом будет твоим оплотом, чтобы не нужно было искать забытия в другом месте. Раньше я работал в другой сфере, теперь же зачастую заказываю места в туристических автобусах и езжу в Румынию, Польшу, Германию. Отвожу и привожу товары, пользующиеся спросом, насколько позволяет таможня. Нам хватает.

— А жена?

— Ездим вдвоем. Для нее эти

поездки больше развлечение, для меня же — работа.

— А если ей такая бездеятельная жизнь надоеет и появится необходимость в переменах, любовнике...

— В переменах у нас нет недостатка. Мы путешествуем и путешествовали раньше, сколько было можно. А любовники... Их ищут только неудовлетворенные. Я же мужчина. Такой образ жизни вел мой отец, и моя мать цвела; это перенял и я. И это совсем нетрудно.

— А разногласий не бывает?

— В существенных вопросах нет. А по мелочам тоже нет ссор. Наши споры — это частый юмор, вызывающий смех у нас самих. Человеческая жизнь так коротка. Хочу постоянно чувствовать себя хорошо.

Записала

С. ПЕТРОВСКА.

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

● Вас приглашают
ВАМ ПИШЕТ
БЕЛАЯ КОЗОЧКА!

Это письмо пишу вам я — Белая козочка, чтобы договориться о встрече и узнать, как вы живете. Пишу теперь, когда осенний ветер становится все холоднее и солнышко все реже радует нас своим теплом. Чем же вы, мальчики и девочки, занимаетесь в долгие и темные осенние вечера? Может быть, так же, как и я, читаете сказки и слушаете песенки, которые поздним вечером так сладко убаюкивают?

А знаете ли вы, что слаще меда? Ну? Назовем? Да, это Сон!

В таком случае, я открою вам свою тайну — в воскресенье, 27 октября, вы сможете встретиться со Сном. Так что все берите свою подушку! Большую или маленькую, но самую любимую, и к 12 часам приходите в Дом культуры. Там вас встретит Сон и Сильвия Силава, которая исполнит детские песенки. И я тоже буду там со своей подушкой и придумаю что-нибудь интересное.

До встречи,
БЕЛАЯ КОЗОЧКА.

● В городах и волостях Латвии
НАШ ЯЗЫК

На птичьих крыльях улетело лето, полное для нас переживаний, минут искренней радости и огорчений. Осень побуждает подумать о том урожае, который нами собран, честно отделить зерна от плевел. В это время строгих оценок у земледельца одна забота, у работника культуры — другая.

Недавно поэт Янис Петерс обратился к соотечественникам в Латвии и во всем мире с призывом взяться за решение вопросов чистоты латышского языка и обеспечения его функционирования во всех сферах повседневной жизни. Он призвал создавать фонд латышского языка, так как нельзя больше с этим медлить и заниматься пустым политизированием. Реализация каждой большой идеи требует конкретной трудной работы. Мы пробудились, переходный период также позади. Начинается рабочий день.

Этот рабочий день в соответствии со своими возможностями начинает по-новому и Институт языка и литературы Академии наук Латвии. Он организовал неделю языка, которая пройдет у нас с 21 по 26 октября.

Коллектив института подготовил

развернутую рабочую программу на каждый день. Неделя языка начнется с дискуссии за «круглым столом», в которой примут участие наиболее видные лингвисты, журналисты и работники искусства.

Уже в октябре 1988 года латышский язык получил статус государственного. Совсем недавно возвращена свобода и нашему государству. Его культуру во многом определяет язык, этот мост от сердца к сердцу. Однако в практическом функционировании языка еще немало проблем. Государственный язык еще не занял свое должное место ни в делопроизводстве, ни в коммуникации, ни в быту. Господствует странный жаргон. И культурный уровень языка настолько низок, что мы рискуем обучить ему в тех людей, которые хотят освоить латышскую речь.

Подумаем!

Неделя языка, шестая по порядку, уже на дворе. Как мы пройдем ее, какими станем, как будем говорить впредь в своем коллективе, в школе, в автобусе?

Витолдс БЕКЕРИС,
корр. ЛЕТА.

ПОБЕДИТ ЛИ
«РЕВОЛЮЦИЯ СНИЗУ»?

В Красловском райпотребобществе назревает «революция снизу». Инициатива ее проведения принадлежит жителям Дагды, подлившим требование о переизбрании уполномоченных пайщиков райпо. Тем самым они выражают недоверие нынешнему составу высшего органа районной потребительской кооперации, заполненным главным образом руководящими работниками производственных предприятий, организаций, торговли. Все они были избраны еще в те времена, когда организовывать такую процедуру, как выборы уполномоченных пайщиков, в районе можно было без хлопот.

С призывом о поддержке инициативы переизбрания уполномоченных пайщиков обратилась к жителям района дагдская городская управа, Виктор Стикут, председатель управы, считает, что настал второй этап борьбы за власть — за власть в экономике, которая по-прежнему во многом сосредоточена в руках старой номенклатуры. Неплохой иллюстрацией к словам Виктора Стикута может служить деятельность председателя райпо, депутата Верховного Совета Латвии Юрия Кнрюшина. Будучи освобожденным в прошлом году на сессии районно-

го Совета от должности председателя райсполкома, он легко пересел в кресло руководителя местной торговли, возглавив отрасль, к которой прежде профессионально не имел никаких отношений. Сравнительно недавно Юрий Кнрюшин провел в торговле явно аппаратную реорганизацию, упорчив привилегированное положение руководителей райпо. При этом председатель райпо с помощью своих сторонников постарался заблокировать альтернативный проект реорганизации, опирающийся на создание в районе нескольких самостоятельных территориальных потребобществ — независимых от райпо-монополиста.

Для руководства райпо дагдский почин чреват тем, что новый состав уполномоченных пайщиков может потребовать радикальных перемен. А именно этих перемен так боится нынешний аппарат управления райпо. Он хочет править и, вероятно, собирается ввязаться в приватизацию на белом коне... Позволят ли это пайщики и жители района — покажет время.

Василий ДУБОВСКИЙ,
корр. ЛЕТА.

И. о. редактора М. ЛЕНЯСЕ.

РАЗНОЕ



27 октября в 11.00 по улице Узварас, 55, на «Вилле Медем» состоится второй сход многолетних семей.

Приглашаем родителей прийти вместе с детьми. Оставим дома все хлопоты и неприятности, возьмем с собой хорошее настроение, корзинку с бутербродами и кошелек с деньгами, возможно, удастся что-то купить. Надеемся, что скучать никто не будет.
Елгавское красное отделение Детского фонда Латвии.



В городском Доме культуры возобновил свою работу краевой центр ремесла.

Всех желающих приглашаем: по понедельникам с 14 до 18, по вторникам с 8 до 12 и с 14 до 17, по средам с 17.30 до 18.30, по четвергам с 14 до 19.

Сообщаем, что Елгавское экспериментальное предприятие с октября 1991 года переименовано в государственное предприятие под названием «Сигнум» и является его правопреемником.

Все заключенные договоры и обязательства остаются в силе. Наш адрес: индекс 229600, г. Елгава, Литовское шоссе, 2. Тел. 23200.

В связи с перегрузкой Елгавской мастерской по ремонту телевизоров телевизоры в мастерскую принимаются только после предварительного согласования с приемщицей заказов.
Администрация.

С 1 октября с. г. коэффициент оплаты за услуги мастерских государственного предприятия «Электронс» в отношении расценок, указанных в прейскурантах, равен 3, кроме:

- за обслуживание абонемента телевизоров = 1,8;
- за прокат культуртоваров = 1,8;
- за звукозаписи = 1,83;
- за пользование общей антенной без изменений.

Администрация.

29 октября в 18.00 в городском Доме культуры состоится третье занятие из цикла «Природа лечит — природа кормит», «Основные принципы здоровья и фитотерапия».

Лектор — врач натуропат Юрис Густавс. Продажа лекарственных средств.

Елгавская автошкола принимает на курсы водителей на получение категории «В» и «ВС».

Начало занятий на переподготовку с категории «В» на «С» — 4 ноября.

На получение категории «Д» — начало занятий также 4 ноября. Справки: Елгава, 6 линия, 67, тел. 22737 с 8 до 14.30.

Собрание членов гаражного кооператива «Межмали» состоится 24 октября в 17.30 в зале райсельхозтехники.

Акционерное общество
«ЛАТВИЙСКИЙ ФОНД
РЕКОНСТРУКЦИИ И ОБМЕНА
НЕДВИЖИМОСТИ».

учредителями которого являются нежилой фонд Рижского горисполкома, муниципальное управление «Вецрига», Латвийский Земельный банк, фирма «VACO», организует республиканский аукцион недвижимости, принадлежащий государственным предприятиям самоуправления, общественным организациям и частным лицам.

Если вы желаете продать или приобрести дом, дачу, кооперативную квартиру, другую недвижимую собственность, наиболее выгодно это сделать, участвуя в нашем АУКЦИОНЕ:

- это большие возможности выбора, так как предложения охватывают всю республику;
- возможность продать собственность по наиболее высокой цене;
- гарантировано необходимое юридическое и нотариальное обслуживание на высоком профессиональном уровне;
- оформление сделок производится в наиболее короткое время с соблюдением интересов клиента;
- вы будете ограждены от всех возможных неприятностей при оформлении финансовых операций.

ПЕРВЫЕ АУКЦИОНЫ ПРЕДУСМОТРЕНЫ В ОКТЯБРЕ, НОЯБРЕ. НЕ ОПОЗДАЙТЕ!

Подробную информацию о проведении аукциона можно получить по тел. в Риге 362070 по рабочим дням с 9.00 до 17.00.

Аукционные правила и пакет необходимых документов будут отправлены вам по почте по вашему требованию.

Писать: 226013, Рига, а/я 60. Ждем ваших предложений!

ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА «ОФЕРЕНТС»

предлагает следующие услуги юридического характера:

- разработка юридической документации и консультации по созданию новых предприятий, по предпринимательской деятельности;
- помощь в заключении договоров, сделок и их юридическом оформлении;
- составление претензий, исковых заявлений, извещений;
- представление ваших интересов в суде, арбитраже и других предприятиях и организациях;
- заключение договоров о юридическом обслуживании вашего предприятия.

Правовое решение ваших проблем помогут вам найти квалифицированные юристы нашей фирмы.

Тел. 21935.

Клуб по интересам проводит запись мальчиков и девочек с 4 лет в коллектив народных танцев. Занятия по вторникам и четвергам с 18.00. Педагог из ансамбля «Калве».

Клуб по интересам приглашает в шахматную секцию ребят любого возраста. Занятия проходят по пятницам с 17.30 и субботам с 14.00. На занятиях используется прием одновременной игры, который проводит мастер спорта Мищенко, а также разбор партий, решение шахматных задач, позиция.

Наш адрес: Лока магистрале, 23—25 (вставка между домами). Тел. 41900.

**НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ
ЕЛГАВСКОГО ГОРОДСКОГО
СОВЕТА НАРОДНЫХ
ДЕПУТАТОВ.**

Председатель 22331 Янис Бункш.
Секретарь председателя 22331 Сандра Лея.

Заместитель председателя 23157 Улдис Иванс.
Работа с депутатами 23157 Ингара Пампе.

Секретарь Совета 22333 Дзиндра Цейхнере.

Директор города 22337 Янис Вейдеманис.

Коммерческий директор 22335 Райтис Витолиньш.

Заведующая канцелярией 22336 Инесе Мейя.

Делопроизводство 22338 Ингрида Кинде.

Заведующая коммунальным отделом 20531 Анита Фирсова.

Заведующий отделом жилищного хозяйства 22457 Каспарс Цауне.

Заведующий техническим отделом 20357 Албертс Точс.

Заведующий отделом материально технического обеспечения 24290 Янис Зариньш.

Заведующая хозяйственным отделом 23698 Галина Белова.

Заведующий отделом учета квартир и имущества 23462 Арнис Циндарс.

Заведующий отделом информации 23441 Юрис Билде.

Заведующая финансовым отделом 23775 Ирена Шкутане.

Заведующий отделом капитального строительства 22334 Ингрида Пенковска.

Заведующий отделом экономики и развития 22709 Раймондс Заковскис.

Заведующая отделом социального обеспечения 22568 Даце Олте.

Заведующая отделом ЗАГС 23733 Айна Рокьяне.



Если у вас есть проблемы из-за неумеренного потребления алкоголя, группа «Зависимые» АА ждет вас каждый вторник в 18.30 по ул. Электрибас, 6/8, 2-й этаж.

ПОКУПАЮТ

срочно
кормовую свеклу, по 0,25 руб. за кг.
Тел. 64685, вечером.

ПРОДАЮТ

стельную телку, бычка (6 месяцев), пемент.
Обращаться по адресу: п. Эля, ул. Дарза, 21, Миллере.

срочно

корову (3-й лактации, отел в марте).
Тел. 70753.

МЕНЯЮТ

2-комнатную квартиру на 3—4-комнатную, или 4-комнатную в жилищном РАФ на 4-комнатную в центре или в районе улицы Сатиксмес.
Тел. 45892, после 18.

СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

В связи с кончиной
**Григория Ефимовича
ШКУРОПАТ**

сообщаем, что проводы состоятся 23 октября в 14.00 из часовни кладбища Балози на кладбище Зандеру.
Родные.

На 91-м году ушла из жизни наша горячо любимая мамочка, бабушка, прабабушка
**Любовь Ивановна
САФРОНОВА.**

Панихида состоится в православной церкви 22 октября в 13.30, похороны на кладбище «Межа».
Скорбящие родные.



Elgavas Zinotājs

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27700, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы во всегда отражают мнение редакции.

ИНДЕКС
68158

Газета «Елгавас зинотāйс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж 2010 экземпляров (17000 — за латышским, 1000 — за русским). Заказ № 1331.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райниса, 27.1 ус. л. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.